

GYAKORLATOK

373

Kezirat

V 18

Η δεκάτη τῆς Ιλιάδος ῥαψωδία

Magyaró Zoltán

VIII.

oszt. tanuló

1905/6.

Farkas Árpád

papír- és iskolaszor kereskedése

Budapest

IV., Kecskeméti-utca 6.



behint

Ἡ δεκάτη τῆς Ἰλιάδος ῥαφωδία. Κ.

Δολώνεια.

2. εὐδω=ω - 4. φρέσιν ὄρμαινω=α, κ - 5. ἀστράπτω= 1-23.
 α, λεν - 6. ἡ χάλαξα=α, γ - ἀδέσφατος 2.= δ², κ² - 7. ὁ
 νικητής=α, ο - τα μύνα τι=ι, κ ἄδε(τῶν)- 8. πενκεδανός 3.=
 α, ο - 9. ἀναστεναχίζω=γ, κ - 10. νειόνειν ἐκ κραδίης=
 θ, κ - τρομέω, τρομέομαι=α, κ - 11. ἀνδρῶν=α, κ - 13. ἡ
 ἐνοπή=α, κ - ὁ ὄμαδος τε, α, κ^μ - 15. προέλυμτος 2.=
 κ, β² - ἡ χαρτή=α - 16. στένω=γ, κ - κνδάμιμος 2.=
 λ, κ - 19. τεκταίνομαι=α, κ - 20. ἀλεξίκακος 2.=α, κ,
 α, κ - 21. ὀρνίθω=γ, κ - 22. λιπαρός 3.=α, κ -
 τὸ πέδιλον=α, κ - 23. δαφαινός 3.=α, κ - 24. αἰών, ος=
 α, κ - ποδηνεκής 2.=α, κ -
 ἡ ἐκαστος κτεν, ἔπειτα ἡ μεσημέριος ἡ ἑσπέρια
 ἡ ἀπὸ τοῦ ὄρεος ἡ ἕως τῆς ἑσπέριας ἡ ἕως τοῦ ἡλίου
 ἡ ἕως τοῦ ἡλίου ἡ ἕως τῆς ἑσπέριας ἡ ἕως τοῦ ἡλίου
 ἡ ἕως τῆς ἑσπέριας ἡ ἕως τοῦ ἡλίου

25. ὁ τρόμος=α, κ - 26. τὸ βλέφαρον=α, κ - ἐφιλά- 25-41.
 νω=α, κ - ἡ ὑγρή=α - 27. ἡ παρδαλή=α, κ - τὸ μετα

254.-295.

255. μενερόλεμος 2. = κ, λ - 256. ἀμφήκης 2. = κ, λ -
 τὸ φάσμαρον = κ, λ - 258. ἀφαιλος 2. = κ, λ, ἀλοπος 2. = κ, λ -
 ἡ κατατύξ, γος = κ, λ, σ, κ, λ, σ, κ, λ - 259. ἐρύματι
 ε, λ - αἰξήος = κ, λ - ἀλερός 3. = κ, λ, σ - 260. δίδου = κ, λ -
 262. ἡ εὐός = κ, λ - ἐντροάδεν = κ, λ, σ - 263. στερρός 3. = κ, λ, σ - ἐν
 τείνω = κ, λ - ἐκρόαδεν = κ, λ, σ - 264. ἀργιόδους, ντος = κ, λ, σ
 265. ἐπισταμένως = κ, λ, σ - ὁ πῖλος = κ, λ, σ - 273. κάρ
 ἀρόρη = κ, λ, σ - 274. ὁ ἐρωδιός = κ, λ, σ - ὀφραῖος 2. = κ, λ -
 276. κλάγγω = κ, λ, σ, κ, λ - 280. κινυμαι = κ, λ, σ - 281. εὐ
 κλαής 2. = κ, λ, σ, κ, λ - 284. ἀφροσύνη = κ, λ, σ - 293. ἡνίς,
 ιος = κ, λ, σ, κ, λ, σ - εὐρυμέτωπος 2. = κ, λ, σ, κ, λ - ἀδμήκ, τος = κ, λ, σ,
 κ, λ, σ - 294. περιχέω τινί κ = κ, λ, σ, κ, λ, σ, κ, λ, σ - κ, λ, σ, κ, λ, σ

Tartalom: Míntán így szóltak, szörnyű fegy-

255. vereket öltöttek magukra. Tydeus fiaitaka hát
 ban kitaró Thrasymedes kétélű kardot adott, mely
 a magját a hajónál hagyta, és párszó; fejére pedig
 taréj és bokréta nélküli ökröbör sisakot tett, melyet
 kucsmának is hívés a neve is van; kucsmá, és
 védi az erős, viruló férfiak fejét. Meriones pedig

260. Odysseusnak megpisztott íjat és teget, meg kardot, fe-

5) ὀλορον ἐνὶ δεινοῖον = ἐν, vagy ἐνί - Mint postpos.

hangsúlyját előrevonja. Az i - is szótagot a kucsmánál, de
 az eredetileg megpisztott íj megpisztott íj. κινύω = κ, λ, σ, κ, λ, σ -
 κινύω = κ, λ, σ, κ, λ, σ - κινύω = κ, λ, σ, κ, λ, σ - κινύω = κ, λ, σ, κ, λ, σ

hajó és nem válassza
 el esetétől, ?

jérg, pedig bőrből készített sisakot tett; belülről
 volt erősen kinyitva. sok szíjjal erősen kivolt feszítve, kívülről pedig fe-
 hős fogú disznónak fehér agyagai voltak erősen és
 művészién körös-körül, középsőben pedig nemeg
 volt megerősítve.

Ezek ketten tehát, mintán szörnyű fegyvereket
 vettek magukra, eliettel, és azon a helyen hagyták
 valamennyi dőlkelőt. Pallas Athene pedig jobbfelől
 küldött nekik egy műrke gémet, közel az iúthoz;
 a sötét éjben bizony nem látták neveikkel, ha
 nem hallották lármáját. Orült a madárnak Odys-
 seus, és így imádkozott Athenehez: „Hallgasz meg,

azgistartó Zeusnak leánya, te, ari mindig minden
 nyomában járdomat fogod ^{vállalatomban se vedd le} ~~menet közben sem fogd~~
 feledkezem meg rólad, most seregsz agomban engem
 legjobban, Athene, és add meg, hogy vissza térhessem
 amagyhivő hajórhoz, mintán nagy tettet vittim
 véghez, amit megengedtetek, azt hiszem a trójaiak.”

Utána pedig a jóhangú Diomedes imádkozott: „Hall-

3) ὀλορον = ὀλορον (jelenlét - act.) - bolé. 7 szótalmi igénél veszi, mint ὀλορον, az igetőre
 4) πῖλος - a pjege, pótlónnyitással, a folyékony töve szerint.
 5) περιχέω = a vinas jelzője előlérőből. ~~κινύω = κ, λ, σ, κ, λ, σ - κινύω = κ, λ, σ, κ, λ, σ - κινύω = κ, λ, σ, κ, λ, σ~~
 6) acc. = εὐκλαής = εὐκλαής volua, e. γ' ὀλορον, γ' ὀλορον, ὀλορον.
 7) κινύω = praes. perf. act. abból: ἀραγίονω. Ige töve κιν-, perf. atikai redupl.-val ἀκινύω.
 Praes. perf. κινύω κινύω. - nál az egyes számban - ea, eas, - ed(ō) κινύω. Az argumentumot metri-
 kai okból elhagyta, ami különben gyakori.
 8) κινύω = κ, λ, σ, κ, λ, σ - κινύω = κ, λ, σ, κ, λ, σ - κινύω = κ, λ, σ, κ, λ, σ

265.

275.

280.

375. megállott, ^{és} megremélt ^{és} ~~vacogva~~ ^{és} fogait csikorgatta szá-
 jában, halványan a félelemtől. Erre ^{és} ketten ^{pedig} li-
 kegre értetűtől, és kerünel megfogták, és ő komorra
 sötétült: ^{Elpe} fogjátok el, ^{és} azonban kiváltom ^{magam}; ^{és} ^{mag}
 van odahaza ^(ok) réz, arany és ^{mag} ^{faradsággal} készi-
 tett vas fegyver; arakból, (art hisem), sivesen ^{adag} fog ^{veles}

380. végtelen nagy ajándékokat ^{adni} az én atyámnak, ha meg-
 tudná, hogy én életben vagyok az achájos hajóinál.
 Neki ^{pedig} ~~szóval~~ felelve így sötét a leleményes Odys-
 seus: Ne félj, ne is jusson valahogy a halál eszedbe,
 hanem ^{hát} mondd meg nekem a követrezőt, és bessenél el
 igazán: hát hogyan jössz te így egyedül a seregtől

385. a hajókhoz a sötét éjben, mikor a többi emberek a-
 lussnak. Hektor küldött-e téged, mindent kikém-
 lelni az öblös hajóról; vagy téged ^{magadat} indított ^{arrá}
 lelked?"

390. És ^{astem} ^{neri} ^{astem} így felelt Dolon, lábai pedig
 remegtek: Nagy ^{szépséggel} ^{elkísérte} ^{Hektor} ^{és} ^{én} ^{szemem}
 amikor azt ígérte, hogy nekem fogja adni Pelus ^{fiá-}
 derékfiának egy pár ajú lovait és réssel díszített nekereit,
 és burreditott, hogy menjenek a gyors és sötét éjben, ^{és} ^{körelt}

15) ἢ δὴ οὐκ ἐρίων ἀπὸ σπαρτῶν ἔχεται οἶος, skauriojau.

sem meg az ellenséget, és tudjam meg, öríziter-e ³⁹⁵
 a hajókat, mi ként annak elötte, vagy kerünk a lath
 megtörve menekülést terveztekre már, vagy magatör
 köit, vagy és nem a harjatók ^{és} át ^{irra} ^{astani} az éjt,
 meginnva a szörnyű munkát."

401. ἔμπροσθεν τῆς - 402. δαίφρων, οὐκ - 403. δὲ ἔομα - 404. ἀρήλος δ.
 405. ἢ εἰρή - 406. - 407. - 408. ἢ εἰρή - 409. - 410. - 411. - 412. - 413. - 414. - 415. - 416. ὁ φιλοσοφός -
 417. - 418. ἢ ἔσχατη - 419. - 420. - 421. - 422. - 423. - 424. - 425. ἔδαν - 426. - 427. - 428. - 429. - 430. - 431. - 432. - 433. - 434. - 435. - 436. - 437. - 438. - 439. - 440. - 441. - 442. - 443. - 444. - 445. - 446. - 447. - 448. - 449. - 450. - 451. - 452. - 453. - 454. - 455. - 456. - 457. - 458. - 459. - 460. - 461. - 462. - 463. - 464. - 465. - 466. - 467. - 468. - 469. - 470. - 471. - 472. - 473. - 474. - 475. - 476. - 477. - 478. - 479. - 480. - 481. - 482. - 483. - 484. - 485. - 486. - 487. - 488. - 489. - 490. - 491. - 492. - 493. - 494. - 495. - 496. - 497. - 498. - 499. - 500. - 501. - 502. - 503. - 504. - 505. - 506. - 507. - 508. - 509. - 510. - 511. - 512. - 513. - 514. - 515. - 516. - 517. - 518. - 519. - 520. - 521. - 522. - 523. - 524. - 525. - 526. - 527. - 528. - 529. - 530. - 531. - 532. - 533. - 534. - 535. - 536. - 537. - 538. - 539. - 540. - 541. - 542. - 543. - 544. - 545. - 546. - 547. - 548. - 549. - 550. - 551. - 552. - 553. - 554. - 555. - 556. - 557. - 558. - 559. - 560. - 561. - 562. - 563. - 564. - 565. - 566. - 567. - 568. - 569. - 570. - 571. - 572. - 573. - 574. - 575. - 576. - 577. - 578. - 579. - 580. - 581. - 582. - 583. - 584. - 585. - 586. - 587. - 588. - 589. - 590. - 591. - 592. - 593. - 594. - 595. - 596. - 597. - 598. - 599. - 600. - 601. - 602. - 603. - 604. - 605. - 606. - 607. - 608. - 609. - 610. - 611. - 612. - 613. - 614. - 615. - 616. - 617. - 618. - 619. - 620. - 621. - 622. - 623. - 624. - 625. - 626. - 627. - 628. - 629. - 630. - 631. - 632. - 633. - 634. - 635. - 636. - 637. - 638. - 639. - 640. - 641. - 642. - 643. - 644. - 645. - 646. - 647. - 648. - 649. - 650. - 651. - 652. - 653. - 654. - 655. - 656. - 657. - 658. - 659. - 660. - 661. - 662. - 663. - 664. - 665. - 666. - 667. - 668. - 669. - 670. - 671. - 672. - 673. - 674. - 675. - 676. - 677. - 678. - 679. - 680. - 681. - 682. - 683. - 684. - 685. - 686. - 687. - 688. - 689. - 690. - 691. - 692. - 693. - 694. - 695. - 696. - 697. - 698. - 699. - 700. - 701. - 702. - 703. - 704. - 705. - 706. - 707. - 708. - 709. - 710. - 711. - 712. - 713. - 714. - 715. - 716. - 717. - 718. - 719. - 720. - 721. - 722. - 723. - 724. - 725. - 726. - 727. - 728. - 729. - 730. - 731. - 732. - 733. - 734. - 735. - 736. - 737. - 738. - 739. - 740. - 741. - 742. - 743. - 744. - 745. - 746. - 747. - 748. - 749. - 750. - 751. - 752. - 753. - 754. - 755. - 756. - 757. - 758. - 759. - 760. - 761. - 762. - 763. - 764. - 765. - 766. - 767. - 768. - 769. - 770. - 771. - 772. - 773. - 774. - 775. - 776. - 777. - 778. - 779. - 780. - 781. - 782. - 783. - 784. - 785. - 786. - 787. - 788. - 789. - 790. - 791. - 792. - 793. - 794. - 795. - 796. - 797. - 798. - 799. - 800. - 801. - 802. - 803. - 804. - 805. - 806. - 807. - 808. - 809. - 810. - 811. - 812. - 813. - 814. - 815. - 816. - 817. - 818. - 819. - 820. - 821. - 822. - 823. - 824. - 825. - 826. - 827. - 828. - 829. - 830. - 831. - 832. - 833. - 834. - 835. - 836. - 837. - 838. - 839. - 840. - 841. - 842. - 843. - 844. - 845. - 846. - 847. - 848. - 849. - 850. - 851. - 852. - 853. - 854. - 855. - 856. - 857. - 858. - 859. - 860. - 861. - 862. - 863. - 864. - 865. - 866. - 867. - 868. - 869. - 870. - 871. - 872. - 873. - 874. - 875. - 876. - 877. - 878. - 879. - 880. - 881. - 882. - 883. - 884. - 885. - 886. - 887. - 888. - 889. - 890. - 891. - 892. - 893. - 894. - 895. - 896. - 897. - 898. - 899. - 900. - 901. - 902. - 903. - 904. - 905. - 906. - 907. - 908. - 909. - 910. - 911. - 912. - 913. - 914. - 915. - 916. - 917. - 918. - 919. - 920. - 921. - 922. - 923. - 924. - 925. - 926. - 927. - 928. - 929. - 930. - 931. - 932. - 933. - 934. - 935. - 936. - 937. - 938. - 939. - 940. - 941. - 942. - 943. - 944. - 945. - 946. - 947. - 948. - 949. - 950. - 951. - 952. - 953. - 954. - 955. - 956. - 957. - 958. - 959. - 960. - 961. - 962. - 963. - 964. - 965. - 966. - 967. - 968. - 969. - 970. - 971. - 972. - 973. - 974. - 975. - 976. - 977. - 978. - 979. - 980. - 981. - 982. - 983. - 984. - 985. - 986. - 987. - 988. - 989. - 990. - 991. - 992. - 993. - 994. - 995. - 996. - 997. - 998. - 999. - 1000.

Tartalom: Florra pedig így sötét a leleményes ⁴⁰⁰
 Odysseus elhúszolva; Hát Bizony nagy ajándékra
^{idgyádt} ^a ^{deser} ^{kedett} a lelked, ^{és} ^{szépséggel} ^{elkísérte} ^{Hektor} ^{és} ^{én} ^{szemem}
 azokat nehéz megfékezni, ^{és} ^{magad} ^{indított} ^{arrá}
 embernek, másnak, mint Achilleusnak, akit halha-
 tlan ¹⁶⁾ ^{anya} ^{sült}. ^{Hanem} ^{hát} ^{mondd} ^{meg} ^{nekem} ^a ⁴⁰⁵.
 követrezőt, és bessenél el igazán ^{hol} ^{hagyadt} ^{ide} ^{jöve},
 Hektort, a néper fejedelmét? Hol vannak az ő harci
 fegyverei, és hol az ő lovai? És hogyan a többi trójaiak
 örei és ¹⁶⁾ ^{helyei}?"

Neki pedig felelve így sötét Dolon, Ermed ^{fia}

16) ἀδελφὸν μητέρα - Achilles az egyetlen a hőboriában szereplő öccs ^{hőst}
 között, akinek az anyja itonnió ^{lath} ^{volt} (Thetis). ^{Er} ^{az} ^{oka} ^{annak}, ^{hogy} ^{it} ^a
 többiek magukat ^{különb} ^{nek} ^{is} ^{olgan} ^{tett} ^{vegher} ^{vitelére} ^{is} ^{alkalmasnak}
 tartják, mely a legnagyobb hő ^{erejét} ^{is} ^{felülmúlja}.

572. ξυρίηπι π = 500, π'

Tartalom: Így szól, abba pedig bátorságot
lehelt a nagyzenű Athene, és öldösött mindenfelé,
némes szörnyű nyögése támadt azoknak, akiket a kard
levágta föld pedig piros lett a vértől. És a mint az

485. oroszlán jő és ugrik neki raboló sándékkal a
párisztonélküli nyájnak, úgy járta be Tydeus
fia a thrákokat, míg 12-t le nem ölt; elleubena
leleményes Odysseus, akit Tydeus fia a közelből
kardjával csak megvágott, azt Odysseus hátul-

492. szől lábánál fogva kihirta (a sorból), arra gondolt
va magában, hogy a szépszerű lovak könnyen
túl menjenek, az és ne ijedessenek a hulláson
partokban, mert még szem sokat megrögzött, mer
Deamirót a királyhoz ért Tydeus fia, az volt a

498. szől, a kimer becses életét elrabolta, a léhegő, mert
rossz álom szállt a fejére. Alatt hát a hit tartó
Odysseus eloldosta az egyiptai lovakat, a mi-
jakkal össze fogta és kihajította őket a tömegből,
ijával csaphodva, mivel nem gondolt rá, hogy a

500. nagyogó ostort a lésses művésziessen rászült nekik,
19) πληθεύει = opt. iterativus, mert, feltételes jelenmondattal, en-
nek állatja pedig opt. 20-nélkül, (opt. iterati)

ról kesében elhorna. És felt adva füttyentett a
dicső Diomedesnek; ez azonban ott maradt és
toprengett, hogy mi s oda igen va kereső dolgot
vihatna véghez, hogy vagy fogja a kocit, és ahol
lésses fegyverei voltak, és ridjánál fogva hírza 505.

ki, vagy fölemelve vigye ki, vagy még a thrákok
nagy révével vegye el életét. Míg ő ezeket forgatta
eszében, alatt Athene közelében megállva ig szól,
a dicső Diomedeshez; Gondolja visszatérésre az öb-
lős hajóhoz, némes Tydeus fia, és ne menj esedet 510.

vezetten, ne hogy va lahogyan eg ne is isten feléb-
resse a trójaiakat; és te habokra szét terj visssa!
Így szól, és ez megértette az istennő szavait,
és gyorsan há nállott; Odysseus pedig ijával rá hí-
rta, és röpült az achajok öblös hajóhoz. 514.

515. - αλάος 3. α - οκονίην ἔχεν = πρω - 517. κατα - 518. - 519.
δύω π = ωσος - 519. δ ἀνέψιος = l - 520. ερῆμος 3. - α - 521.
δοναίρω = αρα - ἀργάειος 3. - ρυ, ασ, ανα - η φόνη = ασ, πυ
522. δνοπαίρω = ε - 523. δ κινδορμύος = δα, ασ - 524. δηέ-
ομα - ασ - αέριμος 3. - ασ - 527. ερῆμος = ασ, ασ, ασ - 528. τα ἔραρα.

22) ερεβίστεο = aor. mihius, amelyben meg van a gyenge aor. σ-ja, és az erős σ-ja ε-je
mestol σ-ja.
23) ερῆμος = gen. ασ.
24) κινδορμύος alapfoka nines. A κίων ρήμω μός fokozása, mint a görögben több eset van.
(κίωσ) ρήμω (αλγος) μός. A magyarban is van rá példa: örsábtá örsábtál. Ném
ασ κίνδω ρήμω, δη κίνδω ρήμω. (Garay, Bathory εrsábt.)

Ἡ δεκάτη τῆς Ἰλιάδος ῥαψωδία.

Ἦσαν οἱ πρῶτοι, ἔπειτα δὲ Ἰλιάς, ὁ Τηλεμάχως, καὶ
ἔπειτα οἱ ἄλλοι πάλιν ἦλθον ἀπὸ τοῦ Ἀχιλλεύου, καὶ
ὁ Ὀδυσσεὺς εἶπε, ἃ ὁ Ἀχιλλεὺς ἀπεκρίνατο, οἱ
τῶν Ἀχαιῶν ἡγεμόνες εἰς τὰς κλισίας ἔβησαν,
καὶ ^{ἀλλήλων} ἄλλήλων δῶρον ἔδοντο. Ὁ δὲ Ἀγαμέμνων
οὐκ ἐδυνήθη καλεῖσθαι, ἐφοβεῖτο γὰρ τῶν Ἀρ-
γεῖων καὶ τῶν νεῶν. ^{Ἦσαν δὲ τῶν νεῶν} Ἦσαν δὲ τῶν νεῶν πρῶ-
τον ἀνδρῶν τῶν ^{Ἦσαν δὲ τῶν νεῶν} ταῦτα ἐγένετο ἐν
τῇ τοῦ Μενελάου κλισίᾳ ἐγένετο, οὗ ἕνεκα οἱ
Ἀχαιοὶ δεῖρο ἦλθον, καὶ πολλὰ ἔπαυον. Ὁ δὲ
παρδαλέην ἐπ' ἄμους βασιῶν, καὶ χεῖρὶ δόρυ
λαβῶν πρὸς τὸν ἀδελφὸν ἦειρόν ἠδὲ κεκορο-
μένον εὔρεν. Ὁ Ἀγαμέμνων αὐτὸν ἐπέτελλεν ἀ-
τῶν τῶν Ἰλιάων καὶ Διομήδου καλεῖσαι εἰς τὰς φυλα-
κάς, αἰτῶν τε μένειν, ἕως ἃ αὐτὸς ἀφίξηται
οἰν τῷ Νέστορι. Ὁ δὲ Ἀγαμέμνων ἡγεῖρας τὸν Νέστορα
εἰς παρὰ τῇ νηὶ ἐν ἐνῆ μάλακῃ ἔκειτο. Ὁ Νέστορ
ἐνδέησε καταβῆναι τὰς φυλακάς, ἐρχόμενοι δὲ
ἡγεῖραν ἀπὸ πάντων τὸν Ὀδυσσεῖα καὶ Διομήδην,

Ἦσαν πρὸς Ν. τῶν τῶν
τῶν ἀνδρῶν ἔσαν, καὶ
ὄντα οὖν ἐνέδου.

Ἦσαν οἱ πρῶτοι

ὡς τὸν γέροντα σθένειον καὶ ἀμύχανον ἀνδρα-
σαν, οὐποτε γὰρ τοῦ πόνου ἀπολήγει. Ἐπεὶ δὲ
ἀφίκοντο εἰς τὰς φυλακάς, αὐτοῦ ἦσαν ἡδὲ
πάντες οἱ ἡγήτορες, καὶ οὓς ὁ Νέστωρ μετήβησεν,
Ἰλιάς, Ἰδομενεὺς, Φυλῆος υἱός, οὐδὲ οἱ φυλα-
κῆς καθ' ἑᾶς, καὶ ἔρχοιο τετραμμένοι ἦσαν
ἐπὶ τοὺς Τρῶας. Καὶ ὁ γέρον ἐχάρη ἰδὼν, καὶ
ἔπηνευσεν αὐτούς.

Οἱ μὲν ἡγεμόνες, καὶ ἀπ' αὐτοῖς Μηριόνης,
καὶ Νέστωρ ἀπ' Ἰλιάος υἱός, ^{οἱ μὲν τοὺς φυλάκων} διεστέσαν τὴν τάφρον,
καὶ ^{καὶ} ἔν κεν κενόρῳ καλεζόμενοι αὐτοῖς μετέειπε, Τε-
ρηνίος Ἰπποτα Νέστωρι, οὐκ οἶσμαι εἶναι τὴν
ἐν ἡμῶν, ὅστις τοιμήσειεν ἂν τὴν τῶν πολε-
μίων στρατὸν δύναι, καὶ ἐκπυδέσθαι, ^{αὐτὸν}
μετ' αὐτοῖς μητρώων. Ἦς αὐτοῦ εἰπὼς ἀνέ-
στη, βροτὴν ἀγνώστου Διομήδης, καὶ ^{εἶπεν} εἶπε, ὅτι ἐστὶ
μοσ εἶη σκότος εἰς τοὺς Τρῶας ἵεναι. Ἀγα-
μέμνωνος ὁρῶντος ἔταρον εἶλετο δεῖρον Ὀδυσ-
σεῖα, ^{εἶπεν} εἶπε, ἀγὴν ἀρα ^{εἶπεν} εἶπε, καὶ σοφὸς φίλος ^{εἶπεν} εἶπε
Μαυλάδην Ἀθήνη, καὶ παρεσκευάζοντο ἄς σὴν ὁδὸν,
ταπεινὴ δὲ γὰρ πλέον νύξ, μόνη ἡ ἀμφιπένη

Καρήνῳ

νύξ ἐλέλειπτο. Ὁ μὲν Τυδείδης κινέην ταν-
ρείην, ἣν καὶ καταίτηγα ἐπικλήθην καλέονον,
κρατὶ ἐπιθέμενος φάσανον ἀμφηκῆς καὶ σάκος
ἔλαβε, τῷ δ' Ὀδυσσεὶ ὁ Μηριόνης βίδυ, φαρε-
την, ξίφος οὐ σάκος, ἀλλὰ βίδυ καὶ φαρετην
ἔδίδου. Τῷ οὖν ἐβήτην ἰέναι, καὶ ἐρχόμενος
δεξιῷ ἐρωδίου ἤκουσεν κλαγγῆς, ἀλλ' οὐκ εἶδον
αὐτόν. Ὁ Ὀδυσσεὺς ἐχάρη, καὶ εἰξάτο πατῆ
Ἀδίνῃ, ἣ οὐκ ὄσιν ἐπεμφε, τῷδε:

Κλῆιδί μεν, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, ἣ γέ μοι αἰεὶ
ἐν πάντεσσι πόνοισι παρέστασι, οὐδέ σε λήνω //
κινύμενος, νῦν αἴτε μάστιγά με φίλαι, Ἀδίνῃ //
δὸς δὲ τάλιν ἐπὶ νῆας εἰκλείας ἀφικέσθαι, //
εἰξάντας μέγα ἔργον, ὅ κε Τρώεσσι μελήσει. //

Δεύτερος ὁ Διομήδης ἤγησε τὴν Ἀδίνῃν
παρίστασαι καὶ αὐτῷ ὡς τότε παρέστη τῷ
πατρὶ, Τυδεὶ δὲ ὡς εἰς Θηβὰς ἀγγελὸς ἐρχόμε-
νος ἦλθε. Καὶ νῆσσοισι βούν' ἀομήτην εἰξάν

Ἐν αὖ μὲν οἱ Ἀχαιοὶ ταῦτα ἔπραξαν, οὐδὲ
οἱ Τρώες ἠούχων εἶχον, ἀλλ' ἐν ἀγορᾷ, ὅθι
ἔφ' Ἔκτορος συνεκλήθη, ἤροντο, ὅστις τλαίῃ

Παρά τῷ σήματι
Ἴλιον

ἂν ἐπὶ μοδῶν περὶ ἄρα κλυτὸν Ἀχαικὸν στρατό-
δον κατασκοπεύων, καὶ ἐκτυθέσθαι, εἰ φιλῆσαι
εἶσεν νυκτῆ, ὡς τὸ πάρος, ἣ ἀπὸ γένεσθαι
τοῦ πολέμου. Μόνος δὲ Δόλιον, Λιμήδου,
νῖος ταῦτα εἶπεν, ἀλλ' ἔδειξεν ὅτι
ἔδειξεν ὅτι ἤθελε πρότερον
τοῦ ἔκτορος χεῖρα ἀνασχόμενος ὁμοῖαι,
καὶ τοῖς τοῦ ἀμίμονος Ἀχιλλεύου ἵππους
καὶ τὰ ἄρματα αὐτῶν δώσεν. Ἐπεὶ ταῦτα
ἔγένετο, ῥῆθον πολίουδ' ἴκον ἐνέειν, κινέην
ἔχον ἐπὶ τῷ κρατὶ κάρητι (καρηνίῳ), οὐκ ἴ-
ξοις καὶ ἀκοντι ἐν χειρὶ, ἔβη κατασκοπεύ-
σαν, " οὐδ' ἄρα ἔμαλλον εἰδῆν ἐκ νηῶν ἄφ'
ἔκτορος μῦθον ἀποῖσεν."

Ἐπεὶ (ὁ Δόλιον) κατέλιπε τὸν τῶν ἐαυτοῦ ὄμι-
λον, αἰκίκα κατέειδεν αὐτὸν ^{διόμοιος} Ὀδυσσεὺς, καὶ
ἔγνω, ὅτι οὗτος ὁ πολέμιος ἢ κατασκοπεύων τὰς
νηῶς, ἢ ^{γυμνῶ} εἰσέβηεν τὰ τῶν νεκίων δεχεται, διὰ
τοῦτο παρήγει τῷ Διομήδῃ, ἐπὶ παρὰ τῇ ὁδῷ
καθίσταντες παρὰ τῇ ὁδῷ κινέμενος ^{ἴσῃ} τῷδε. Ὁ δὲ
ἔρ' ἄκα παρέδραμεν ἀφραδίῃσιν. Τῷδε, ὡς οὐκ
ἔβούλετον, ἐπέδραμον αὐτῷ, ὁ δὲ, ἐπεὶ ἔγνω εἶδεν

ἔπειτα κατέβησαν διώκοντες αὐτούς, ἔφενον,
καὶ οὗτοι ^{εἶπον} εἶπον αὐτῶν, ὡς ὅτε ἐν ἡμέρᾳ οἱ
καρχαρόδοντες κίνες ἢ κέμαδα ἢ λαγῶν
ἐρμενὲς εὐθὺς ἔωσαν. Ἄλλ' ἐπεὶ ἤδη ἔγγισθησαν
τῶν φυλάκων, ὁ Διομήδης ἐπικαλίσας ^{αὐτὸν}
καὶ δόρον ἀφῆκεν, ἐκὼν δ' ἡμάρτανε ^{αὐτοῦ} φεύγων.
Ὁ μὲν γὰρ βῆσας βαμβαίαν ἔστη, Ὀδυσσεὺς
δὲ σὺν τῇ ἐταίρῳ πρὸς αὐτὸν ἀφικόμενος
χειρὶ ἔλαβεν, καὶ ^{αὐτῶν} κελεύωντας αὐτῶν ὁ δόλον
ἀρεκέως κατέλεξεν, ^{καὶ τῶν ἐνέκα} πῶς ἐνταῦθα εἰληθῆναι
τι οἱ Τρῶες, τί δὲ οἱ ἐτίκοντο κοίνοισιν; καὶ
ὅτι οἱ Θρᾷκες, βροτατοὶ γὰρ τῶν ^{σχημάτων} ἐτίκοντο
ἐφάνησαν, καὶ μετ' αὐτῶν Πηῆος, ὁ βασιλεὺς
οὗ δὴ ἴπποι, κἀλλιστοὶ ἢ δὲ μέγιστοί εἰσι
ἂν ποτὲ εἶδεν, (λευκότεροι χιόνος, λεῖον δ' ἀ-
νέμοισιν ὁμοῖον), ^{ἀλλὰ} ἔοχατοι κἀθηγασθαι.
Ἐπεὶ οὖν ταῦτα, παρὰ τοῦ αἰχμάλωτος ἔ-
πίστατο, ^{ἀπῆκεν} ἀπῆκεν, καί περ ἰκετεύων μέλλων
κατέβηκεν εἰς αὐτῶν.

Πὰ δ' ἔπειτα ἔσπευσαν πρῶτον διὰ ὄρεα,
καὶ πάλιν αἶμα, ἔπειτα διὰ τοὺς στίχας τῶν

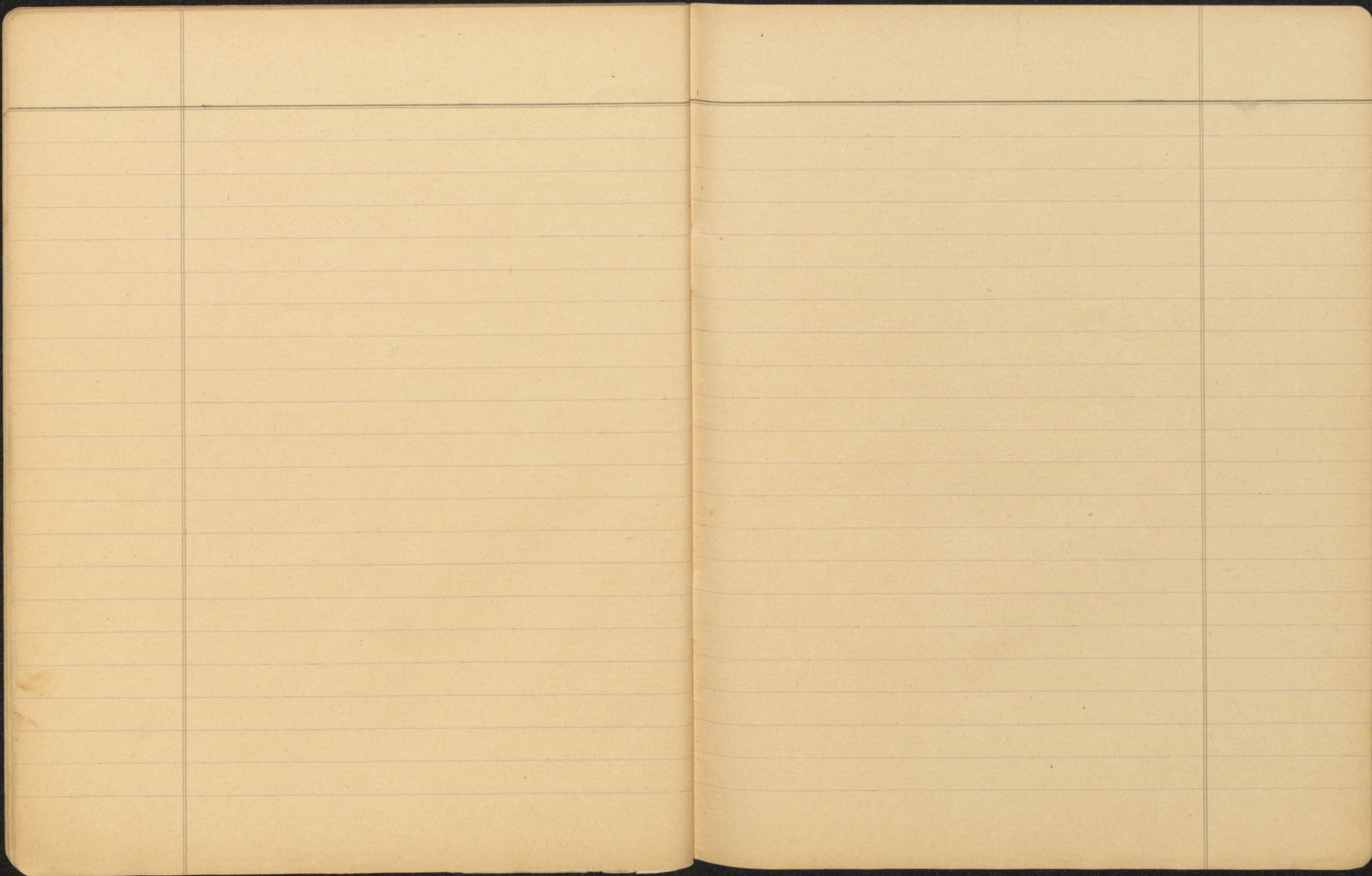
καταδαρδανόντων ^{στίχας} μέχρι ἀφῆκοντο εἰς τὸν ἐν τῷ μύθῳ καλεμένον
Βασιλέα, παρὰ εὖ οἱ ἴπποι, λευκότεροι χιόνος,
λεῖον δ' ἀνέμοισιν ὁμοῖον, ^{ἔοχατοι} ἔοχατοι ἂν διώ-
δεκα ὁ Διομήδης κατέλεξεν, τὸν δὲ ^{Βασιλέα} βασιλέα
δοκῶν ἀφείλεν τὸν δῆμον ^{τὸν βασιλέα} τὸν βασιλέα, ἐν
ᾧ ὁ Ὀδυσσεὺς τοὺς τελευτᾶς ἐξέρπειν τό-
δος λαβῶν, ἵνα μὴ φοβῆται οἱ ἴπποι
ἐξευθύνοντες ἀπὸ τῶν νεκρῶν. Ἐπειτα ἐξέλεξε
τοὺς μῶνυχας ἴππους, καὶ Διομήδους, ^{τοῦ} τοῦ
Ἀδωνίου τοῦ νόστου ^{ἐπὶ τῶν ναῶν} ἐπὶ τῶν ναῶν, μνηστῆρος,
ἔβαντος, ^{ἐπὶ τῶν ναῶν} ἐπὶ τῶν ναῶν αὐτοὺς ἐπιπέψουσιν, ἐπὶ
τοῖσι ἐπὶ τὰς ναῦς.

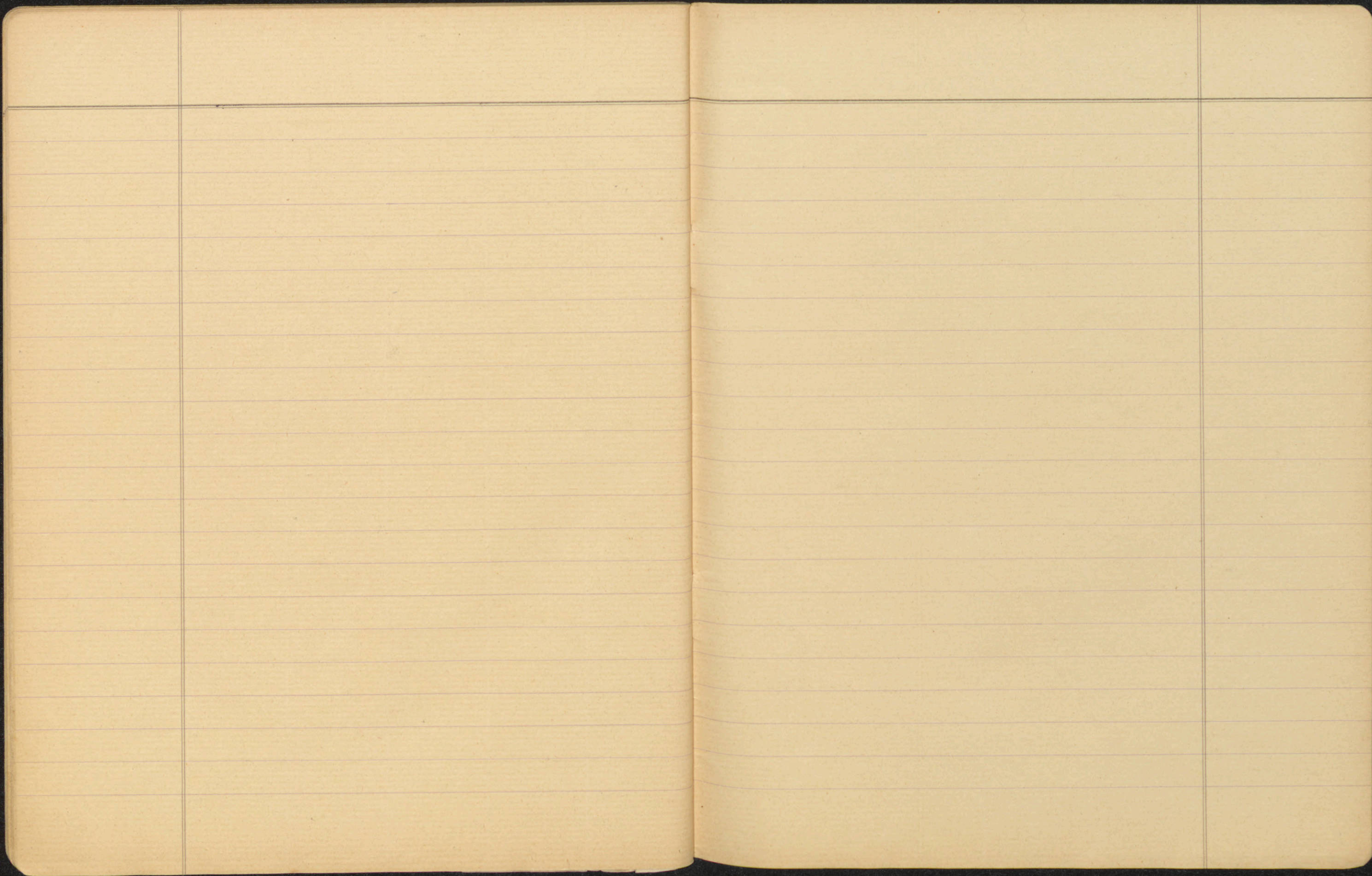
Ἐξ ἴππων
ἔσπευσαν οἱ Τρῶες, ἵπ' Ἀρόδιδανος ἐγευδέντες,
κίλαγγῃ, καὶ ἐσπῆ μέγλη πρὸς τὸν τοῦ βασιλέως
νεκρῶν συνευθύνοντο ^{τοῦ} ἐν ταῖσι ναῦσι τῶν ἰπ-
κλιῶ σὺν τῷ τελευτῆ ^{τοῦ} τοῦ βασιλέως, εἰς
στρατόπεδον. Μέγα ἐχέτησαν οἱ ἐταῖροι, μάλα
δ' ὁ Νέστωρ, ἠπάξοντο δεξιῇ αὐτοῦς, ^{ἐπὶ τῶν}
ἐξήρπεινον δὲ, πῶς κτάνοιεν τὸν διοπτῆρα,
καὶ ἀπαύξοιεν τοὺς ἴππους. Ἐπει δὲ παρεγένοντο
τῆν τοῦ Διομήδους κίλαγγαν, τοὺς ἴππους

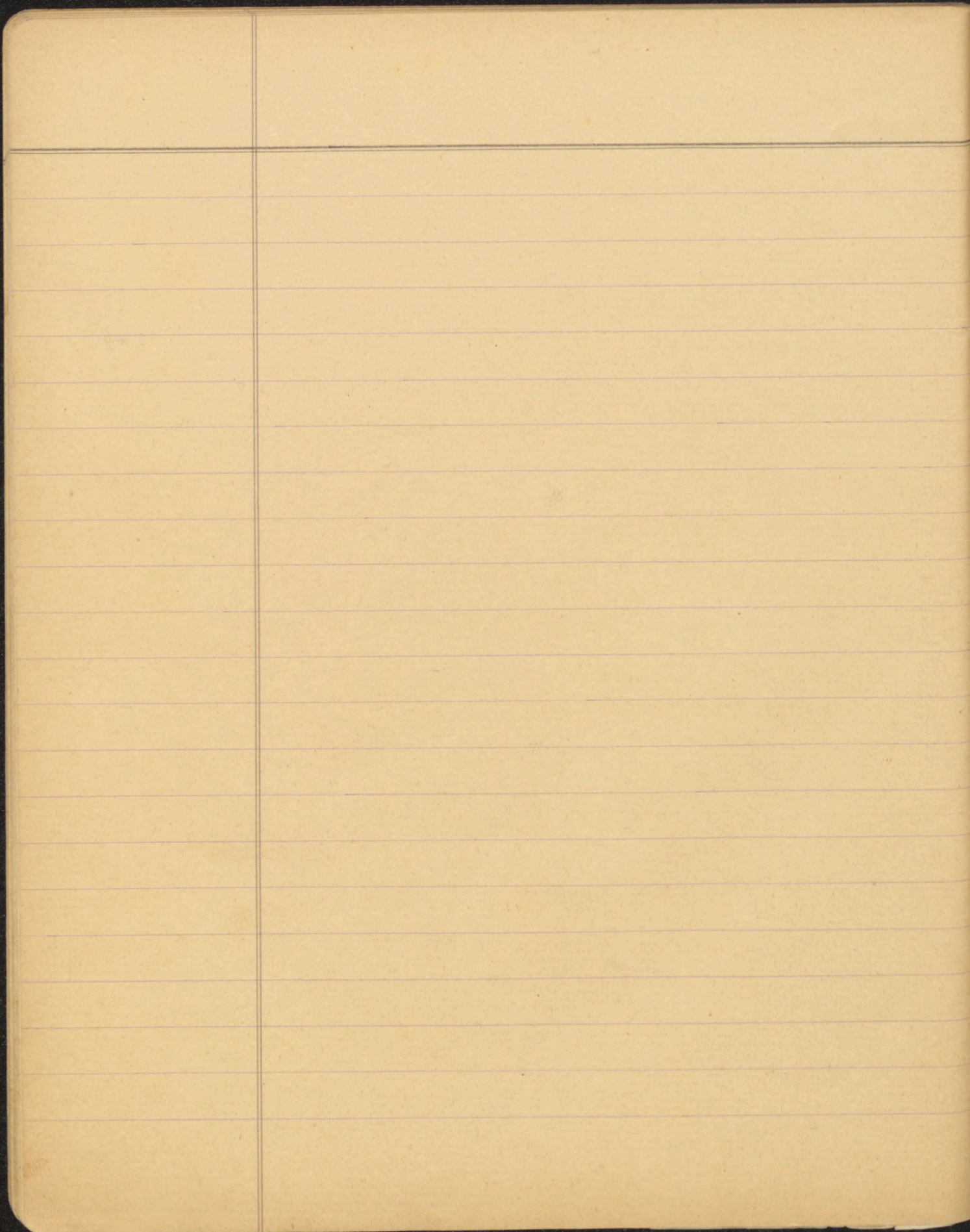
ε' Οδυσσεύς

ἔδρασαν ἐφ' ἰσπεύη φάσμα, τὸν δὲ Δολωνα εἶπε
τῇ κούρῃ ἰερόν τῃ Αἰθήνῃ εἶηκεν. Ἀ
καί οὐν τῷ ἰατρῷ δὲ ἀνεψιφύδοντες δεινὰ ἐρέτησαν, καὶ
ἔσπευσαν τῇ θεᾷ.









100, -

